

29. november 1978.

Lov nr. 577.

Vi Margrethe den II, af Guds nåde Danmarks dronning gør vitterligt:

I erkendelse af den særstilling, som Grønland i national, kulturel og geografisk henseende indtager inden for riget, har folketinget i overensstemmelse med vedtagelse i Grønlands landsråd vedtaget og Vi ved Vort samtykke stadfæstet følgende lov om Grønlands forfatningsmæssige stilling i riget:

Lov om Grønlands hjemmestyre.

Kapitel 1.

Hjemmestyret.

§ 1. Grønland udgør et særligt folkesamfund inden for det danske rige. Det grønlandske hjemmestyre varetager inden for rigsenhedens rammer grønlandske anliggender efter reglerne i denne lov.

Stk. 2. Det grønlandske hjemmestyre består af en i Grønland valgt repræsentation, der benævnes landstinget, og en forvaltning, der ledes af et landsstyre.

§ 2. Landstingets medlemmer vælges for 4 år ved almindelige, direkte og hemmelige valg.

Stk. 2. Nærmere regler om valget, herunder om valgret og valgbarhed samt om antallet af landstingsmedlemmer, fastsættes ved landstingslov.

Stk. 3. Landstinget fastsætter selv sin forretningsorden.

M. f. G. j. nr. 0860-133-00.

inats. nr. 577.

nugternera

Uvagut Margrethe Áipát, Gútip Sáimáuncragut Danmarkip dronningia, nalunaerpugut:

Kalátldlit-nunáta inuíáussutsíkut, kulturekarní-
kut nunavdlo sumíssusiatígut nálagauvfiup iluane
ingmíkut ítúnera navsuerutigalugo Kalátldlit-nunáta
landsrádiane isumakatígíssutiginekartok náper-
tordlugo inatsissartut akuerát Uvagutdlo akuerssi-
nigtígut aulajangersarparput Kalátldlit-nunáta ná-
lagkersugaunikut nálagauvfiingme inígssitauneranik
inatsit mána:

Kalátldlit-nunáne hjemmestyre pivdlugo inatsit.

kapitale 1.

hjemmestyre.

§ 1. Kalátldlit-nunát ingmíkut inuíakati-
gígíuivok danskit nálagauvfiata iluane,
hjemmestyri vdlo nálagauvfekatígíngnerup
kígdlíngisa iluáne Kalátldlit-nunáne sulíag-
ssat inatsíme uvane maleruarkussat náper-
tordlugit sulíssutigísavai.

stk. 2. Kalátldlit-nunáne hjemmestyre tá-
ssauvok sívníssútítakarfik Kalátldlit-nunáne
kinígak landstíngimik taígútekartok kut-
dlersakarfigdlo landsstýrimít sújulerssor-
nekartok.

§ 2. landstíngip ílaussortai úkiut sísamá-
kútárdlugit píssarnertuínak, inuíit nang-
míngnek íssertortumígdlo taíguíneránik kí-
nersínícut kíngíaussásáput.

stk. 2. kínersíssarnermik ílerkorerkussat
ersserkingnerussut, tamatumane ílángut-
dlugít kínersekatausínaunermut kíngíausí-
nautítaunermutdlo kísaló landstíngimut í-
laussortat kavsíunígssánut túngassut, lands-
tíngip inatsísíliátígut aulajangersarnekasá-
put.

stk. 3. landstíngip sulíssarnígssamínut ná-
jorkutagssane nangmínek aulajangersásá-
vai.

29. november 1978.

Lov nr. 577.

§ 3. Landstinget vælger landsstyrets formand og de øvrige medlemmer af landsstyret. Landsstyrets formand fordeler forretningerne mellem landsstyrets medlemmer.

Kapitel 2.

Hjemmestyrets anliggender.

§ 4. Hjemmestyret kan bestemme, at sagsområder eller en del af et sagsområde, der er nævnt i bilaget til loven, skal overgå til hjemmestyret.

Stk. 2. Hjemmestyret har den lovgivende og administrative myndighed for områder, der er overgået efter stk. 1, og overtager de udgifter, der er forbundet hermed.

Stk. 3. Med tilsvarende virkning kan rigsmyndighederne efter forhandling med hjemmestyret bestemme, at sådanne sagsområder eller dele af sådanne sagsområder skal overgå til hjemmestyret.

Stk. 4. Forskrifter, der vedtages af landstinget og stadfæstes af landsstyrets formand for disse sagsområder, benævnes landstingslove.

§ 5. Rigsmyndighederne kan efter forhandling med hjemmestyret ved lov bemyndige hjemmestyret til at overtage den regelsættende myndighed for samt administrationen af et sagsområde eller en del af et sagsområde, der er nævnt i bilaget til loven, og som ikke er overgået til hjemmestyret efter § 4. Tilskud til således overtagne sagsområder fastsættes ved lov.

Stk. 2. Forskrifter, der vedtages af landstinget og stadfæstes af landsstyrets formand for disse sagsområder, benævnes landstingsforordninger.

§ 6. Vedtagne forslag til landstingslove og landstingsforordninger skal for at være gyldige stadfæstes af landsstyrets formand og bekendtgøres efter bestemmelser, der fastsættes af landstingslov.

inats. nr. 577.

nugternera.

§ 3. landsstyrip sujuligtaissugssâ landstyriřvđlo ilaussortagssai avđlat landstingip kinertásavai. landsstyrip sujuligtaissuata suligssat landsstyrip ilaussortainut avgu-útásavai.

kapitale 2.

hjemmestyrip suligssai.

§ 4. hjemmestyrip aulajangersínauvâ suligssakarfit suligssakarfiuđlūnit atautsip ilâ inatsímút ũnga ilángússame tainekartok hjemmestyrimút nūngnekásassut.

stk. 2. hjemmestyre inatsisiliortugssautitauđlunilo pissortaussugssautitauvok suligssakarfingnut stk. 1 nâpertordlugo nūngnekartunut tamákunúngalo aningaussartútaussugssat tigúnilisavđlugit.

stk. 3. taimatut āma sūniutekartugssamik nālagauvfingme pissortautitat hjemmestyrimik okalokatigingnerērdlutik aulajangersínauvāt suligssakarfit taimáitút suligssakarfitđlūnit taimáitút ilait ingmikórtút hjemmestyrimút nūngnekásassut.

stk. 4. perkússutit suligssakarfingnut tamákunúnga landstingimit isumakatigissutigissat landstyriřvđlo sujuligtaissuanit aulajangersarnekartút taigútekásáput landstingip inatsisiliai.

§ 5. nālagauvfingme pissortautitat hjemmestyrimik okalokatigingnerērdlutik hjemmestyre inatsisikut pigináussusekartísínauvāt suligssakarfingmut atautsimút suligssakarfiuđlūnit atautsip ilānut inatsímút ũnga ilángússame tainekartumút hjemmestyrimútdlo § 4 nâpertordlugo nūngnekarsimāngitsumút maleruarkussagssanik aulajangersaissugssaunerup pissortaussugssauneruđlo tigunigssáinút. suligssakarfingnut taimailivđlugit tigunekartunut tapissutigssat inatsisitigut aulajangersarnekasáput.

stk. 2. perkússutit suligssakarfingnut landstingimit isumakatigissutigissat landstyriřvđlo sujuligtaissuanit aulajangersarnekartút taigútekásáput landstingip perkússutai.

§ 6. landstingip inatsisiliagssainút landstingivđlo perkússutigssainút sujúnersútít isumakatigissutigissat atortugssautiniardlugit landstyrip sujuligtaissuanit aulajangersarnekartásáput, nalunaerutiginekartásá-

29. november 1978.

Lov nr. 577.

Stk. 2. Landsstyret kan inden for en frist af 8 dage beslutte, at stadfæstelsen skal ud-sættes, indtil forslaget er blevet vedtaget af landstinget i den efterfølgende samling. Ved-tages forslaget ikke uændret i denne sam-ling, er det bortfaldet.

§ 7. Rigsmyndighederne kan efter for-handling og med tilslutning fra hjemmestytret ved lov bestemme, at sagsområder, der ikke er nævnt i bilaget, overgår til hjemmestyret efter reglerne i § 4, stk. 2 og 4, eller efter reglerne i § 5.

Stk. 2. Afgørelsen af, hvilke sagsområder der skal overgå til hjemmestyret efter stk. 1, træffes ud fra hensynet til rigsenheden og til, at hjemmestyret får en udstrakt ind-flydelse på områder, der særligt berører grønlandske forhold.

§ 8. Den fastboende befolkning i Grøn-land har grundlæggende rettigheder til Grøn-lands naturgivne ressourcer.

Stk. 2. Til sikring af den fastboende be-folknings rettigheder med hensyn til de ikke-levende ressourcer og til sikring af rigs-enhedens interesser fastsættes det ved lov, at forundersøgelse, efterforskning og ud-nyttelse af nævnte ressourcer finder sted i henhold til aftale mellem regeringen og landsstyret.

Stk. 3. Forinden aftale efter stk. 2 indgås, kan et landsstyremedlem kræve, at sagen forelægges for landstinget, som kan be-stemme, at landsstyret ikke skal medvirke til indgåelse af en aftale af det pågældende indhold.

§ 9. Det grønlandske sprog er hoved-sproget. Der skal undervises grundigt i det danske sprog.

inats. nr. 577.

nugternera.

putdlo maligtarissagssat landstingip inatsi-siliátigut aulajangersarnekartut maligdlugit.

stk. 2. landsstyrip uvdlunik 8-nik pivfig-ssakartitsinerup iluane aulajangersínauvá aulajangersainigssak kinguartínekásassok sujúnersútíp landstingimit atautsimínigssa-me tugdlerme isumakatigíssutigínekarnig-ssáta tungánut. sujúnersút atautsimínerne tássane avdlángortínekarnerane isumaka-tigíssutigínekángíkune tunuartínekásaok.

§ 7. nálagauvfingme pissortautitat hjem-mestyrimik okalokatigingnerêrdlutik tássá-ngalo isumakatauvfigínekareêrdlutik inatsi-síkut aulajangersínauvát suliagssakarfit ilá-ngússame tainekángitsut § 4, stk. 2-me 4-milo maleruarkussat nápertordlugit ima-lúnit § 5-me maleruarkussat nápertordlugit hjemmestyrimut núngnekásassut.

stk. 2. suliagssakarfit sût stk. 1. náper-tordlugo hjemmestyrimut núngnekásaner-sut nálagauvfekatingnermut hjemmesty-rivdlo suliakarfingnut kalátdlit píssusínut ingmíkut ítumik agtúmássutílingnut ang-nertúmik súniutekarnigssánut isumakarnek túngavígalugo aulajangínekartásaok.

§ 8. inuit Kalátdlit-nunáne nunakavígsut Kalátdlit-nunáta píngortítame píggamau-tainut túngavíussumik okausígsakartítáu-put.

stk. 2. inuit nunakavígsut píggamautinut úmássusiliúngitsunut okausígsakartítaune-risa isumangnaitdlisínigssánut nálagauvfe-katingneruvdlo sokutigíssaisa isumang-naitdlisínigssánut inatsisíkut aulajangerne-kásaok píggamautinik tainekartunik mi-sigssuerkárínek, misigssuerkínek iluakuti-gingningnerdlo píssásassut nálagkersuissut landsstyrvdlo isumakatigíssutát nápertor-dlugo.

stk. 3. stk. 2 nápertordlugo isumakatigí-ssúmik píssokángínerane landsstyrimut ilau-sortap atautsip píumassarísínauvá suliag-ssak táuna landstingimut landsstyrip isuma-katigíssúmut pinekartutut imalíngmut a-kuerssinígssamut pekatáungínigssánik aulajangísínaussumut sarkúmiúnekásassok.

§ 9. kalátdlit okausé píngárnerssauv-dlutik okausiúsáput. danskít okausé per-kigsártumik ilíniartítsíssutigínekásáput.

29. november 1978.

Lov nr. 577.

Stk. 2. Begge sprog kan anvendes i offentlige forhold.

§ 10. Hjemmestyret er undergivet de forpligtelser, der følger af traktater og andre internationale regler, som til enhver tid er bindende for riget.

Stk. 2. Hjemmestyrets beføjelser er til enhver tid begrænset af de beføjelser, der i medfør af grundlovens § 20 er overdraget til internationale organer.

Stk. 3. Regeringen kan pålægge hjemmestyret at foretage de foranstaltninger, der er nødvendige for at sikre overholdelse af bestemmelserne i stk. 1 og 2.

Kapitel 3.

Forholdet til rigsmyndighederne.

§ 11. Rigsmyndighederne har afgørelsen i spørgsmål, der angår rigets forhold til udlandet.

Stk. 2. Foranstaltninger, som hjemmestyret påtænker at træffe, og hvis iværksættelse er af væsentlig betydning for rigets forhold til udlandet, herunder rigets deltagelse i internationalt samarbejde, forhandles med rigsmyndighederne forinden vedtagelsen.

§ 12. Forslag til love, der indeholder bestemmelser, der udelukkende vedrører Grønland, skal forelægges hjemmestyret til udtalelse, inden de fremsættes for folketinget.

Stk. 2. Udkast til administrative forskrifter, der indeholder bestemmelser, der udelukkende vedrører Grønland, skal forelægges hjemmestyret til udtalelse inden udstedelsen.

Stk. 3. Love og administrative forskrifter, der i øvrigt har særlig betydning for Grønland, skal forelægges hjemmestyret til udtalelse, inden de sættes i kraft i Grønland.

inats. nr. 577.

nugternera.

stk. 2. okautsit táuko tamarmik pissortakarfigne atornekarsináuput.

§ 10. hjemmestyre pissugssauvfingnut nálagauvfit akúnermingne isumakatigissutaisa silarssuarminutdlo maleruarkussat avdlat nálagauvfiup súkutdlünit erkortitagssaisa kingunerinut nálagtugssauvok.

stk. 2. hjemmestyrip piginautitaunere piginautitaunernit inatsisine túngaviussune § 20 nápertordlugo silarssuarmit sulissorisakarfinut piginauniliússaussunit súkutdlünit kigdiligáuput.

stk. 3. nálagkersuissut hjemmestyre perkúsinauvát sulíssutigissagssat stk. 1-2-me aulajangersagkat erkortínekarnigssaisa isumanguaitdlisínigssáinut pissariakartut sulíssutigerkuvdlugit.

kapitale 3.

nálagauvfingme pissortautitat túngánut píssusigssak.

§ 11. aperkutine nálagauvfiup nunanut avdlanut píssusáinut túngassune nálagauvfingme pissortautitat aulajangissugssáuput.

stk. 2. sulíssutigissagssat hjemmestyrip pinialersságai silarssuarmit sulekatigíngneráinut nálagauvfiup pekatauneráinut nálagauvfiuvdlünit nunanut avdlanut avdlatigut atássutekarneranut angnertúmik pingárutekartut isumakatigíssutigínekángínermingne nálagauvfiup píssortitainik isumakatigíngningniutigínekartásáuput.

§ 12. inatsisigssanut aulajangersagkanik Kalátdlit-nunánut túngassuínarnik imalingnut sujúnarsútít inatsissartanut sarkúmiúnekángínerine hjemmestyrimut okausekarfigerkuvdlugit sarkúmiúnekásáuput.

stk. 2. píssortatigórtunik perkússutigssanut aulajangersagkanik Kalátdlit-nunánut túngassuínarnik imalingnut migssiliútít perkússutíngortínekángínerine hjemmestyrimut okausekarfigerkuvdlugit sarkúmiúnekartásáuput.

stk. 3. inatsisit píssortatigórtunigdlo perkússutit Kalátdlit-nunánut ingmíkut áma pingárutekartut Kalátdlit-nunáne atortúlersitáungínerine hjemmestyrimut okausekarfigerkuvdlugit sarkúmiúnekartásáuput.

29. november 1978.

Lov nr. 577.

§ 13. Traktater, der kræver folketingets samtykke, og som særligt berører grønlandske interesser, skal forelægges hjemmestyret til udtalelse, inden de indgås.

§ 14. Medmindre rigsmyndighederne fastsætter andet i det enkelte tilfælde, skal hjemmestyrets udtalelse foreligge senest 6 måneder efter, at den i §§ 12 og 13 nævnte forelæggelse har fundet sted.

Stk. 2. Har forelæggelse på grund af tvungende omstændigheder ikke kunnet finde sted, skal loven, den administrative forskrift eller traktaten snarest muligt forelægges hjemmestyret til udtalelse.

§ 15. Inden for rammerne af § 11 fastlægger regeringen efter samråd med landsstyret retningslinjerne for varetagelsen af de særlige grønlandske interesser i De europæiske Fællesskaber.

Stk. 2. Hjemmestyret underrettes om forslag til vedtagelser i De europæiske Fællesskabers Råd, der særligt berører grønlandske interesser.

§ 16. Hjemmestyret kan kræve, at der ved de danske repræsentationer i lande, hvor Grønland har særlige erhvervsinteresser, ansættes medarbejdere, der særlig skal varetage disse interesser. Rigsmyndighederne kan bestemme, at udgifterne herved skal afholdes af hjemmestyret.

Stk. 2. Rigsmyndighederne kan efter forhandling med hjemmestyret give dette adgang til at gøre de særlige grønlandske interesser gældende ved deltagelse i internationale forhandlinger af betydning for det grønlandske erhvervsliv.

Stk. 3. Hvor det drejer sig om specielle grønlandske sager, kan rigsmyndighederne, hvis det ikke skønnes uforeneligt med rigets interesser, bemyndige hjemmestyret til efter

inats. nr. 577.

nugternera.

§ 13. nâlagauvfit akûnermingne isumakatigissutait inatsissartut akuerssinigssânik piomassakarfiussut kalâtdlitdlo sokutigissâinut agtûmavdluînantut isumakatauvfiginekângînerine hjemmestyrimut okausekarfigerkuvdlugit sarkûmiûnekartâsâput.

§ 14. nâlagauvfigme pissortautitat pissartune atausiâkâne avdlamik aulajangigakângigpata hjemmestyrip okausekautai sarkûmiûssap §§ 12-ime 13-imilo okautiginekartup perêrnerata kingusingnerpâmik kâumatit arfinigdlit kingornatigut sarkûmersimâsâput.

stk. 2. avdlatut ajornavigsumik pissutilingmik sarkûmiûssinekarsinausimângigpat inatsit, pissortatigôrtumik perkûssut nâlagauvfitdlûnît akûnermingne isumakatigissutât sapîngisamik piârnerpâmik hjemmestyrimut okausekarfigerkuvdlugo sarkûmiûnekâsaok.

§ 15. § 11-me kigdligssarititat iluâne nâlagkersuissut landsstyre isumaliokatigerêrdlugo Europamiut Sulekatigigfigissuâne kalâtdlit sokutigissaisa sulîssutiginekartarnissâinut najorkutagssat aulajangersâsavait.

stk. 2. Europamiut Sulekatigigfigissuata Râdiane akuerissagssanut kalâtdlit pissusînut agtûmâssutekardluînantunut sujûnersûtinik hjemmestyre ilisimatînekartâsaok.

§ 16. hjemmestyrip piomassarisinauvâ nunane danskit autdlartitakarfigissâine Kalâtdlit-nunâta inûtigssarsiornermut ingmîkut sokutigissakarfigissâine sulekataussugssanik atorfinigtitsissokartâsassok sokutigissanik tamâkunînga pingârnerutitdlugit sulîssutigingnigtugssanik. nâlagauvfigme pissortautitat aulajangisînâuput tamatumînga aningaussartûtît hjemmestyrimut akilernekartâsâssut.

stk. 2. nâlagauvfigme pissortautitat hjemmestyre okalokatigerêrdlugo tâuna periarfigssakartîsînauvât kalâtdlit inûtigssarsiornermut ingmîkut sokutigissâinik silarssuarmiut okalokatigingnerine pekatauner-mîkut tamaviârutigingningnigssânut.

stk. 3. sulîagssat kalâtdlinut tûngassut ingmîkôrtut pinekarângata nâlagauvfigme pissortautitat tamâna nâlagauvfiup sokutigissâinut akerdliuserinekângîkângat hjem-

29. november 1978.

Lov nr. 577.

derom fremsat ønske direkte at føre forhandlinger under medvirken af udenrigstjenesten.

§ 17. Rigsombudsmanden er rigsmyndighedernes øverste repræsentant i Grønland.

Stk. 2. Hjemmestyret kan opfordre rigsombudsmanden til at deltage i forhandlinger i hjemmestyrets organer.

Stk. 3. Hjemmestyret skal snarest muligt underrette rigsombudsmanden om vedtagne landstingslove og landstingsforordninger samt om andre generelle retsfor skrifter, der udstedes af hjemmestyret.

§ 18. Opstår der mellem rigsmyndighederne og hjemmestyret tvivlsspørgsmål om hjemmestyrets kompetence i forhold til rigsmyndighederne, forelægges spørgsmålet for et nævn, der består af 2 medlemmer, der udpeges af regeringen, 2 medlemmer, der udpeges af hjemmestyret, samt 3 af højesterets præsident udpegede højesteretsdommere, af hvilke den ene udpeges som formand.

Stk. 2. Er de 4 medlemmer, der er udpeget af regeringen og hjemmestyret, enige, er sagen endeligt afgjort. I modsat fald afgøres sagen af de 3 højesteretsdommere.

Stk. 3. Regeringen kan suspendere hjemmestyrets vedtagelse eller beslutning, som er forelagt nævnet, indtil nævnets afgørelse foreligger.

Kapitel 4.

Ikrafttrædelses- og overgangsbestemmelser.

§ 19. Bestemmelser, der gælder for Grønland, forbliver i kraft med de ændringer, der

inats. nr. 577.

nugternera.

mestyre pigínáussusekartítarsínauvát tamatumínga kigsautekarêrníkut nunanut avdlanut túngassunik suliakartítat pekatigalugit nangminêrdlune okalokatigingnigssánut.

§ 17. rigsombudsmande nálagauvfiup Kalátdlit-nunáne kutdlersatut sivníssigá.

stk. 2. hjemmestyrip rigsombudsmande kajumigsársínauvá hjemmestyrip sulissori-saxarfíne okalokatigíngnernut pekataunigssánut.

stk. 3. hjemmestyrip rigsombudsmande landstingip inatsisilianik landstingivdlo per-kússutainik isumakatigíssutiginekartunik kísalo maligtarissagssianik avdlanik tamanut atortússugssanik hjemmestyrimít ator-tugssángortínekartunik sapíngisamik piárnerpámik ilisimatításavá.

§ 18. hjemmestyrip nálagauvfiingme pissortautitanut nalerkiutdlune aulajangíssugssautitaunera nálagauvfiingme pissortautítat hjemmestyripvdlo akornáne nalorníssutigine-kalerpat aperkut táuna atautsimítitanut ilaussortanik mardlungnik nálagkersuissut torkagáinik, ilaussortanik mardlungnik hjemmestyrip torkagainik højesteretimilo erkartússissunik pingasunik højesteretip sujuligtaissuata torkagainik táukua ilát atausek sujuligtaissut torkagaussugssamik ilaussortalingnut sarkúmiúnekásaok aulajangívfígissagssángordlugo.

stk. 2. ilaussortat sisamat nálagkersuissunit hjemmestyrimítldo torkagkat isumakatigígpata sulíagssak inivígdlogo aulajangernekartutut issigínekásaok. akerdlianik pi-ssokarpat sulíagssak højesteretime erkartússissússunit pingasunit aulajangernekásaok.

stk. 3. nálagkersuissut hjemmestyrip isumakatigíssutigíssainik aulajangígainígdllúnít atautsimítitanut táukunúnga sarkúmiúnekartunik atautsimítítat aulajangínigssaisa tungánut unigtitsigatdlarsínáuput.

kapitale 4.

atortúlersitsinermik ikársárutígssanígldo aulajangersagkat.

§ 19. aulajangersagkat Kalátdlit-nunáne atortússut pissortamít erkortumít av-

29. november 1978.

Lov nr. 577.

følger af denne lov, indtil de ændres eller ophæves af rette myndighed.

§ 20. Tidspunktet for lovens ikrafttræden fastsættes ved lov.

Stk. 2. Rigsombudsmanden indtræder med de ændringer, der følger af denne lov, i de funktioner, der hidtil er varetaget af landshøvdingen over Grønland.

*Givet på Amalienborg,
den 29. november 1978.*

Under Vor Kongelige Hånd og Segl.

Margrethe R.

Jørgen Peder Hansen.

inats. nr. 577.

nugternera.

dlángortitaunigssamik atorungnaersitaunigssamigdlünit tungānut atorūinásáput inatsisip ūma kingunerinik avdlángŭtekarđlutik.

§ 20. pivfigssak inatsisip matuma ator-tŭlersitaufigssā inatsisíkut aulajangerne-kāsaok.

stk. 2. rigsombudsmande sulianut Kalāt-dlit-nunānut landshøvdingimit mānamut sulíssutiginekartunut inatsisip matuma kingunerinik avdlángŭtekartitaussunut iver-tisaok.

*túniúnekarpok Amalienborgime,
29. november 1978.*

Kúngiússutivtínik Atsiorpugut
Nakíssusívdľutalo.

Margrethe R.

Jørgen Peder Hansen.

Bilag.

29. november 1978.	Lov nr. 577.	inats. nr. 577.	nugternera.
1. Grønlands styrelsesordning. 2. Styrelsesordning for kommunerne. 3. Skatter og afgifter. 4. Folkekirken og de fra folkekirken afvigende trossamfund.	1. Kalâtdlit-nunâta sujulerssornekarnera. 2. kommunit sujulerssornekarnerat. 3. akilerârutit akitsûtiddlo. 4. ilagit nålagauvfingmit akuerissat, ugperniakatigiddlo ilagîngnit nålagauvfingmit akuerissanit avdlaunerússutekartut.		
5. Fiskeri på territoriet, jagt, landbrug og renavl.	5. kigdlekarfiup iluane aulisarneq, autdlainiarneq, savautekarneq tugtûtekarnerdlo.		
6. Fredning. 7. Landsplanlægning. 8. Nærings- og konkurrencelovgivning, herunder også lovgivning om restaurations- og hotelvirksomhed, regler om alkoholholdige drikke samt regler om lukketid.	6. erkigsisimatitsineq. 7. nunamut tamarmut pilerssârusiorneq. 8. inûtigssarsiornermut unangmigdlekatigîngnermutdlo inatsisit, tamatumane ilângutdlugitsutorniartarfekarnermik igdlusissarfekarnermigddlo inatsisit, imigagssat aulakôrartortagdlit pivdlugit maleruarkussat kîsalo niuvertarfit angmassarfê pivdlugit maleruarkussat.		
9. Sociale forhold.	9. inungnik isumagingningnermut túngassut.		
10. Arbejdsmarkedsforhold.	10. sulissartokarnermut túngassut.		
11. Undervisning og kultur, herunder erhvervsuddannelse.	11. atuartitsineq kulturilo, tamatumane ilângutdlugo inûtigssarsiuutinut ilîniartitsineq.		
12. Erhvervsforhold i øvrigt, herunder statens fiskeri- og produktionsvirksomhed, erhvervsstøtte og erhvervsudvikling.	12. inûtigssarsiuutinut túngassut avdlat, tamatumane ilângutdlugit nålagauvfingmit aulisarnermik niorkutigssiornermigddlo ingerdlatsinera, erhvervsstøtte âma inûtigssarsiuutinik sujuarsaineq.		
13. Sundhedsvæsen.	13. perkingnigssamut sulivfekarfit.		
14. Lejelovgivning, boligstøtte og boligforvaltning.	14. inigssianik âtartornermut inatsisit, boligstøtte kîsalo igdlugssakartitsinerme pissortakarfekarneq.		
15. Vareforsyning.	15. niorkutigssanik pilersuineq.		
16. Intern passager- og godsbeholdning.	16. Kalâtdlit-nunâne ilaussunik usinigdlo agssartuineq.		
17. Miljøbeskyttelse.	17. píngortitanik igdlersuineq.		